



M. K. Gandhi

# SEBUAH OTOBIOGRAFI

Kisah Eksperimenku dengan Kebenaran

ASHRAM GANDHI PURI  
INDRA UDAYANA INSTITUTE OF VEDANTA

M. K. Gandhi

# SEBUAH OTOBIOGRAFI

## KISAH EKSPERIMENKU DENGAN KEBENARAN

---

**Penulis:**

M.K. Gandhi

**Penerjemah:**

I Gede Suwantana

**Editor:**

Agus Indra Udayana

**Layout:**

Putu Ari Wiasta

**Penerbit:**

Ashram Gandhi Puri

Indra Udayana Institute Of Vedanta

Jl. Gandapura No. 22 Kertalagu Kesiman Denpasar

email: gedesuwantana@gmail.com

**Dicetak Oleh:**

PANAKOM

Jl. Pluto No. 2 Denpasar 80113 - Bali  
(isi diluar tanggung jawab percetakan)

**Cetakan Pertama:** Juni 2017

x + 568 hlm; 13,5 x 20,5 cm

**ISBN : 978-602-74837-5-0**

**Hak Cipta pada Penerbit**

**Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang:**

Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh isi  
buku ini tanpa izin tertulis dari penulis atau penerbit

# PENGANTAR PENERJEMAH

*Om Swastyastu,*

Atas asung kerta wara nugraha Ida Sang Hyang Widhi Wasa, karya ini akhirnya bisa dibagikan kepada masyarakat luas. Mahatma Gandhi, yang menginisiasi ajaran Ahimsa sebagai sebuah gerakan moral, tidak pernah usang untuk selalu didiskusikan, diselami, diapresiasi dan bahkan dilaksanakan. Ajaran dan keteladanannya tampak senantiasa segar dan baru menginspirasi para penggiat kemanusiaan dan perdamaian untuk tidak pernah mengenal lelah berada di jalannya. Bagi Gandhi, tujuan manusia lahir bukanlah untuk memenuhi keinginan pribadinya, melainkan melayani sesama makhluk hidup. Pelayanan adalah inti kehidupan yang harus terus-menerus ditumbuhkan dan dilaksanakan. Memuja dan bermuka-muka dengan Tuhan tidak memiliki makna tanpa dibarengi sikap dan perilaku pelayanan yang tulus.

Karya ini adalah kisah perjalanan Sang Mahatma yang ditulis oleh diri beliau sendiri dalam bahasa Gujarati, kemudian diterjemahkan ke dalam Bahasa Inggris oleh Mahadev Desai. Edisi bahasa Indonesia ini diterjemahkan langsung dari Bahasa Inggris. Namun, karya bahasa Indonesia sebenarnya telah pernah diterbitkan sebelumnya yang diterjemahkan oleh Ibu Gedong Oka. Sebagai upaya untuk menyebarkan nilai-nilai universal Gandhi ke masyarakat, khususnya di Indonesia yang

sedang mengalami goncangan radikalisme yang mengancam keutuhan NKRI, buku ini diterjemahkan dan diterbitkan kembali serta diharapkan mampu memberikan referensi baru terhadap pentingnya nilai-nilai tanpa kekerasan, cinta kasih dan kebenaran.

Saya, selaku penerjemah berharap semoga karya ini dapat dimanfaatkan secara luas oleh masyarakat Indonesia. Semoga perjalanan Sang Mahatma senantiasa menjadi inspirasi bagi para pemimpin Bangsa, bagi para pejuang kemanusiaan dan bagi masyarakat secara luas. Sebagai penutup saya menyampaikan ucapan terimakasih yang sebesar-besarnya kepada pengasuh Ashram Gandhi Puri, BR Indra Udayana, peraih Jamnalal Bajaj Award 2011, yang telah mengambil inisiatif untuk mempublikasikan Otobiografi Gandhi kepada masyarakat luas. Juga saya menyampaikan terimakasih kepada para donatur yang membiayai baik dalam proses penterjemahan maupun pencetakan karya ini. Terimakasih pula saya sampaikan kepada semua yang telah membantu baik materiil maupun moril terhadap karya ini. Mohon maaf jika ada yang kurang berkenan.

*Om Shantih, Shantih, Shantti Om*

Denpasar,  
31 Mei 2017

I Gede Suwantana

# DAFTAR ISI

Pengantar Penterjemahan .....	v
Daftar Isi.....	vii
Kelahiran Dan Para Tetua.....	1
Masa Kanak-kanak .....	4
PernikahanUsia Dini .....	7
Berperan Sebagai Seorang Suami.....	11
Di Sekolah Tinggi.....	14
Sebuah Tragedi .....	19
Sebuah Tragedi (Lanj.) .....	23
Mencuri Dan Penebusan .....	27
Kematian Ayahku Dan Rasa Malu Berlipat .....	30
Kilasan Agama .....	33
Persiapan Ke Inggris.....	37
Keluar Dari Kasta.....	42
Akhirnya TibaDi London .....	45
Pilihanku .....	49
Berperan Sebagai Gentleman Inggris.....	53
Perubahan.....	57
Melakukan Eksperimen Diet .....	61
Malu Adalah Pelindungku.....	65
Sariawan Ketidakbenaran .....	69
Berkenalan Dengan Agama.....	73
Nirbal Ke Bal Ram .....	77
Narayan Hemchandra .....	80
Pameran Akbar .....	84
“Dipanggil”Tapi Kemudian? .....	87
Ketidakberdayaanku .....	90
Raychanbhai.....	93
Cara Aku Memulai Kehidupan .....	97

Kasus Pertama .....	101
Shock Pertama.....	105
Persiapan Ke .....	109
Afrika Selatan.....	109
Tiba Di Natal .....	112
Beberapa Pengalaman .....	116
Perjalananku Ke Pretoria.....	120
Kesulitan Yang Lebih Berat .....	125
Hari Pertama Di Pretoria .....	130
Mencari Teman Orang India .....	134
Apa Itu Menjadi 'Kuli'.....	137
Persiapan Untuk Kasus .....	141
Fermen Religius .....	145
Manusia Memohon, Tuhan Menentukan .....	149
Menetap Di Natal .....	152
Kongres India Natal .....	157
Bar Warna .....	161
Balasundaram.....	165
Pajak £ 3.....	168
Studi Perbandingan Agama .....	172
Sebagai Seorang Grhastin.....	176
Pulang.....	180
Di India .....	184
Dua Keinginan.....	188
Pertemuan Bombay.....	192
Poona Dan .....	195
Madras.....	195
'Segera Kembali'.....	198
Diterjang Badai.....	201
Badai .....	204
Ujian .....	208
Suasana Tenang Setelah Badai Berlalu .....	213
Pendidikan Anak-anak.....	216
Spirit Pelayanan .....	220
Brahmacharya – I.....	223
Brahmacharya – li.....	227
Hidup Sederhana .....	232
Perang Boer .....	235

Reformasi Kesehatan Dan Mengatasi Kelaparan .....	238
Kembali Ke India .....	240
Di India Lagi.....	244
Petugas Dan Pengusung .....	247
Di Kongres.....	250
Lord Curzon Darbar .....	253
Satu Bulan Dengan Gokhale – I.....	255
Sebulan Dengan Gokhale – li.....	258
Sebulan Dengan Gokhale – lii .....	261
Di Benares .....	264
Tinggal Di Bombay .....	268
Keyakinan Dan Cobaannya.....	271
Ke Afrika Selatan Lagi .....	275
Mencintai Tenaga Kerja Yang Hilang? .....	278
Otokrat Dari Asia .....	281
Mengantongi Penghinaan .....	284
Spirit Pengorbanan.....	287
Hasil Introspeksi.....	290
Pengorbanan Untuk Vegetarianisme.....	294
Eksperimen Pengobatan Dengan Tanah Dan Air .....	297
Peringatan.....	300
Bergumul Dengan Kekuatan.....	303
Sebuah Perenungan Ilahi Dan Tapa.....	306
Kontak Intim Dengan Eropa .....	309
Kontak Dengan Eropa (Lanj.).....	312
'Indian Opinion' .....	315
Lokasi Kuli Atau Ghetto? .....	318
Wabah Hitam – I.....	321
Wabah Hitam – li .....	324
Lokasi Di Flames .....	327
Mantra Sakti Dari Sebuah Kitab .....	330
Tempat Tinggal Phoenix .....	333
Malam Pertama .....	336
Polak Ikut Terjun.....	339
Yang Mana Tuhan Melindungi.....	342
Mengintip Ke Dalam Rumah Tangga .....	346
'Pemberontakan' Zulu.....	349
Mencari Hati .....	352

Kelahiran Satyagraha .....	355
Melakukan Eksperimen Diet .....	357
Keberanian Kasturbai.....	360
Domestik Satyagraha.....	364
Ke Arah Penyangkalan Diri.....	367
Puasa .....	370
Sebagai Direktur Sekolah .....	373
Pelajaran Sastra .....	376
Latihan Spiritual.....	379
Ilalang Di Antara Gandum.....	382
Puasa Sebagai Penebusan Dosa .....	384
Bertemu Gokhale .....	387
Keikutsertaanku Dalam Perang.....	390
Sebuah Dilema Spiritual .....	393
Miniatur Satyagraha .....	396
Amal Gokhale .....	400
Pengobatan Pleurisy .....	403
Pulang.....	406
Beberapa Kenangan Bar .....	408
Praktek Tajam? .....	411
Klien Menjadi Teman Kerja.....	413
Bagaimana Klien Diselamatkan.....	415
Pengalaman Pertama.....	418
Dengan Gokhale Di Poon .....	421
Apa Ancamannya? .....	424
Shantiniketan.....	428
Kesengsaraan Penumpang Third Class.....	431
Merayu .....	434
Kumbha Mela.....	436
Lakshman Jhula .....	440
Pendiri Ashram .....	444
Di Atas Landasan .....	447
Penghapusan Emigrasi Kontrak .....	451
Noda Indigo.....	455
Keramahan Bihari .....	458
Berhadap-hadapan Dengan Ahimsa.....	462
Kasus Ditarik.....	466
Metode Kerja.....	469



Sahabat .....	472
Menembus Desa .....	475
Ketika Gubernur Baik .....	478
Bersentuhan Dengan Para Buruh .....	480
Mengintip Ke Dalam Ashram .....	483
Puasa .....	486
Satyagraha Di Kheda .....	490
Pencuri Bawang .....	492
Akhir Dari Satyagraha Kheda .....	495
Keinginan Untuk Bersatu .....	497
Merekrut Kampanye .....	501
Di Dekat Pintu Kematian .....	508
Tagihan Rowlatt Dan Dilemaku .....	512
Itu Tontonan Luar Biasa! .....	516
Minggu Yang Mengesankan I .....	519
Minggu Yang Mengesankan II .....	525
'Salah Perhitungan Himalaya' .....	529
'Navajivan' Dan 'Young India' .....	532
Di Punjab .....	535
Khilafat Menentang Perlindungan Sapi? .....	538
The Amritsar Kongres .....	543
Inisiasi Kongres .....	547
Kelahiran Khadi .....	550
Akhirnya Ditemukan! .....	553
Dialog Instrukturif .....	556
Jalannya Naik .....	559
Di Nagpur .....	563
Perpisahan .....	565
Riwayat Tentang Penulis .....	568

## RIWAYAT PENERJEMAH



**Dr. I Gede Suwantana**, kelahiran Desa Nawa Kerti (Pidpid), Abang, Karangasem, Bali, Indonesia pada 25 Januari 1981, putra dari pasangan I Wayan Darma dan Ni Ketut Cara (alm.), adalah Dosen Institut Hindu Dharma Negeri (IHDN) Denpasar dan Direktur Indra Udayana Institute of Vedanta. Pendidikan SD sampai SMA ditamatkan di Karangasem (tahun 1987 – 1999). S1 dan S2 ditamatkan di Fakultas Brahma Widya, IHDN Denpasar (tahun 2001 – 2007). Dan, S3 ditamatkan di Department of Philosophy, The University of Burdwan, Burdwan, West Bengal, India pada Januari 2012.

Ia pernah mengikuti 4 Months Vedanta Course di Chinmaya Mission, India pada tahun 2003 - 2004. Ia adalah Pendiri Widya Darshan Yoga Center pada 22 Maret 2014 di Denpasar. Ia juga adalah seorang penulis aktif dengan menjadi koresponden majalah Nasional Media Hindu, pengisi rubrik tetap Mutiara Weda di Koran Nusa Bali, pengisi rubrik tetap di majalah Wartam, menulis artikel di beberapa Koran dan majalah lain, telah menulis puluhan hasil penelitian di berbagai jurnal baik nasional maupun internasional. Telah mengedit puluhan buku, hasil penelitian dan artikel. Menterjemahkan buku-buku spiritual, serta menulis belasan buku tentang Vedanta, Tantra, Filsafat Lingkungan, dan Mahatma Gandhi.

Ashram Gandhi Puri  
Indra Udayana Institute Of Vedanta  
Jl. Gandapura No. 22 Kertalagu Kesiman Denpasar  
E-mail: gedesumantana@gmail.com

